

# 謹聲

信門洪  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

## 翠英

(人言)

翠英姓楊。父兄皆業儒。翠英少通文史。深明大義。無勢利習氣。年十四。許字黃健卿。黃固習經世。與楊氏素有交誼。稔知健卿有才。遂訂婚。後因黃氏有故。未能迎娶。健卿奔走四方。數年無音。傳來消息。謂已客死。翠英聞耗。日夜飲泣。欲以身殉。但天涯地角。或虛傳。偷玉碎珠沉之後。一旦遊子歸家。不且益增其悲感。繼不自為計。當亦為我人計也。遂立志守此空閨。以候佳音之至而已。如是者又經數年。時翠英已二十二歲矣。其父深以爲憂。乃詢黃氏主。如何定奪。黃氏謂此問題實難解決。蓋健卿去家日久。杳無音信。死生未卜。若云退婚。吾何敢言。若云守待。又恐誤令媛青春。不若返商令媛。由彼自行作主。其父亦以爲然。歸以此意商諸翠英。翠英泣曰。天乎。此兒之命也。一與之齊。終身不改。婦人之節。今雖未歸黃氏。而名義既定。即爲黃家婦矣。兒惟守節以待。死生靡他。父兄其志堅。不敢復說。與其母商量。其母復婉勸之曰。汝與黃氏子未謀一面。不過一庚帖耳。未成爲夫婦也。今數年不返。又無音信。必死無疑。人壽幾何。青春難再。虛度韶光。他日孤苦伶仃。後悔無及。且黃氏之意。如汝肯自離異。彼亦允從。決無阻。爲父母者豈不欲汝得所哉。願汝三思之。翠英曰。此事已已。豈僅三思。父母如此憐愛兒。則聽兒自作主張。否則兒甘受不孝之罪。不敢辱父母之令名也。其父母知不可奪。亦姑聽之。然日見其女兒愁眉雙鎖。時帶淚痕。甚爲慮。翠英知父母爲已憂勞。遂強爲歡笑。不露戚容。其母以爲日久漸忘。或有轉機。然亦不敢直說。間借他事以挑撥之。翠英已覺其旨。作爲弗省。一日黃氏忽遣使來。言健卿由海外寄書回。歷敘淹留海外。所如輒阻。流離轉徙。迄無定踪。欲作歸計。苦無資斧。自分無還鄉井之日矣。言念未娶妻。未嘗不呼負。不知翠英近狀如何。煩爲我致意。請別諸藉。勿以鄙人爲念。

## 談談緬甸的女子

向來國際上對緬甸的緬甸。因爲緬甸公路封鎖問題。方爲人注意起來。這裏打算將緬甸女子的生活情形。約略報告於後。

緬甸女子在許多方面。與歐美女子相像。她們靠自己的體力與智力出外工作。維持一家生計。一般說來。她們要比男子來得勇敢些。並且勇於任事。緬甸男子很少出息。既就於逸樂無所事事。女子所負責任比男子多。她們所享的權利當然應比男子爲多。

緬甸的零售業。大部分由女子操縱着。在別的國家。這種事業通常是由男子所管的。

東方國家的女子。對於自己的終身大事。大都惟父母之命是聽。惟有緬甸是例外。在那裏接受或拒絕的大權。全操在女子手中。印度女子所不懂的「交友」與「賣弄風情」。在緬甸看來是「司空見慣」。丈夫若是不肯放棄不良嗜好。或者久出不歸。妻子可以與他脫離。異籍人也。

## 唐孟姬替夫職

緬甸女子在許多方面。與歐美女子相像。她們靠自己的體力與智力出外工作。維持一家生計。一般說來。她們要比男子來得勇敢些。並且勇於任事。緬甸男子很少出息。既就於逸樂無所事事。女子所負責任比男子多。她們所享的權利當然應比男子爲多。

緬甸的零售業。大部分由女子操縱着。在別的國家。這種事業通常是由男子所管的。

東方國家的女子。對於自己的終身大事。大都惟父母之命是聽。惟有緬甸是例外。在那裏接受或拒絕的大權。全操在女子手中。印度女子所不懂的「交友」與「賣弄風情」。在緬甸看來是「司空見慣」。丈夫若是不肯放棄不良嗜好。或者久出不歸。妻子可以與他脫離。異籍人也。

**極樂志在馳名大減價**  
藥身大補丸 每盒五元二角  
藥身大補丸 每盒五元二角  
藥身大補丸 每盒五元二角  
藥身大補丸 每盒五元二角

**大補丸補身健腎之功效**  
治腎虛腰痛 治夜夢遺精 治陽痿早洩 治小便頻數 治婦女經閉 治產後虛弱 治一切虛損 治一切虛損

**來函照錄**  
極樂氏先生大鑒：敬啟者，茲又付郵票，欲求速用，每服三粒，一點之久，自然藥到病除。老人服之，實有還少之功。先生之大補丸，確有補身健腎之功效，實不虛傳。予是必要繼續購用，並介紹以益同羣。

**極樂氏大補丸**  
極樂氏大補丸，係由名醫精製，功效神速。凡患虛損、腰酸、背痛、頭暈、目眩、耳鳴、心悸、失眠、健忘、食慾不振、精神萎靡等症，服之立見奇效。此丸能補腎壯陽、益氣養血、強筋健骨、開胃健脾。誠爲補身之聖藥也。

**風濕骨痛搜毒丸**  
此丸專治風濕骨痛、關節炎、坐骨神經痛、腰腿疼痛等症。服之能搜風除濕、活血止痛、強筋健骨。凡患此症者，服之立見奇效。

**極樂氏搜毒丸**  
此丸專治一切瘡毒、癰疽、疔瘡、無名腫毒、皮膚瘙癢、濕疹、疥瘡等症。服之能清熱解毒、消腫止痛、生肌長肉。凡患此症者，服之立見奇效。

449 Norstrand Ave.  
Brooklyn, N.Y. U.S.A.  
美國紐約第幾生付

**恭頌林弼臣先生醫術高超**  
啟者：人生世間，最難者爲病。最難忍者爲痛。是以救傷治病，誠爲急務也。日前因偶一失足，跌折腰脊，其痛難忍，不能起立。延請數人醫治，皆不見效。病勢轉劇，痛苦難言。後幸得廣濟堂林弼臣先生診視，藥到病除，可知先生醫術高超，名不虛傳。特登報端，俾有同病者知所問津，得以早日解除痛苦。並對林弼臣先生，聊伸謝意焉。

**廣珍金鐘鏢**  
KWONG CHIN HO CO.  
39 Pender St. Vancouver, B.C.  
Pacific 5816

**諸君送禮注意!**  
雪白大花興華綢搭巾 每條一元九毫五  
各色閃光蟾宮綢搭巾 每條二元九毫五  
各色新華紡搭巾 每條一元二毫五  
各色閃花綢搭巾 每張四元二毫五  
各色美術花光身綢搭巾 每張三元二毫五  
三條庄女絲巾 每盒九毫五  
四條庄女絲巾 每盒一元二毫五

**成功到馬**  
春回到藥  
Leong Ding Bong 13 Pender St. W. Vancouver, B.C.

**成功到馬**  
春回到藥  
Leong Ding Bong 13 Pender St. W. Vancouver, B.C.

449 Norstrand Ave.  
Brooklyn, N.Y. U.S.A.  
美國紐約第幾生付

**無上之委市木酒**  
時利市打(三星)  
十三益沙壹元四角五  
廿五益沙壹元七角五  
四十益沙壹元九角五

**生利公司有魚翅賣**  
啟者：本公司創設於本埠，廿有餘年，專做牛肉、菜、雞、鴨生意。今擬擴張起見，特派員前往美國大埠魚翅行磋商，得其允諾，授與總代理權。經有大帮生翅、熟翅、龍蝦皮運到批發。生翅原相挑開有三種：甲種每磅二元、乙種每磅一元、丙種每磅五角。對於欲取原相價目者，極至相宜。每箱約重六十磅。該價不能宣佈。幸祈見諒。如欲光顧，請先函問價目。小號定必將價目奉呈。另行由C.O.D.交易可也。○并有洗淨翅肉零沽每磅壹元

**黃一平**  
專醫 內外婦兒  
科全外內幼老婦男  
久年心痛 久年肚痛 久年風濕 久年骨痛 久年腰痛 久年頭痛 久年咳嗽 久年哮喘 久年胃病 久年肝病 久年腎病 久年脾病 久年肺病 久年腸病 久年膀胱病 久年子宮病 久年卵巢病 久年陰道病 久年陰囊病 久年睪丸病 久年前列腺炎 久年精囊炎 久年輸尿管炎 久年腎臟炎 久年膽囊炎 久年胰腺炎 久年胃腸炎 久年十二指腸炎 久年小腸炎 久年大腸炎 久年直腸炎 久年肛門炎 久年痔瘡 久年脫肛 久年疝氣 久年水腫 久年黃疸 久年肝硬化 久年肝癌 久年肺癌 久年胃癌 久年食管癌 久年鼻咽癌 久年口腔癌 久年皮膚癌 久年骨癌 久年淋巴瘤 久年白血病 久年多發性骨髓瘤 久年神經系統病 久年內分泌系統病 久年免疫系統病 久年結締組織病 久年血管系統病 久年泌尿系統病 久年生殖系統病 久年運動系統病 久年消化系統病 久年呼吸系統病 久年循環系統病 久年泌尿系統病 久年生殖系統病 久年運動系統病 久年消化系統病 久年呼吸系統病 久年循環系統病

**雲埠聯活公司**  
雲埠聯活公司啓

**雲埠聯活公司**  
雲埠聯活公司啓

449 Norstrand Ave.  
Brooklyn, N.Y. U.S.A.  
美國紐約第幾生付